

una jaula vuela



msv - 708

UNA JAULA VUELA
Une cage vole
Christopher de Béthune

**Variaciones sobre un aforismo de Kafka
anotado en Los Cuadernos de Zürau**

Ein Käfig ging einen Vogel suchen

Una Jaula fue en busca de un Pájaro

Une Cage vole à la recherche de son Oiseau

Una Jaula vuela en busca de su Pájaro

Un Pájaro vuela en busca de su Jaula

Ein Vogel fliegt auf der Suche nach seinem Käfig

Un Pájaro nacido en una Jaula cree que volar es una Enfermedad

Ein Vogel in einem Käfig geboren glauben, dass Fliegen ist eine Krankheit

una jaula vuela en busca de su pájaro₁
une cage vole à la recherche de son oiseau

el desierto de la ciudad₂
le désert de la cité

noches de vino y rosas₃
nuits de vin et roses

gatos, perros, caballos₄
chats, chiens, chevaux

tocando a las puertas del cielo₅
frapper aux portes du ciel

más allá del horizonte₆
au-delà de l'horizon

una jaula vuela en busca de su pájaro,





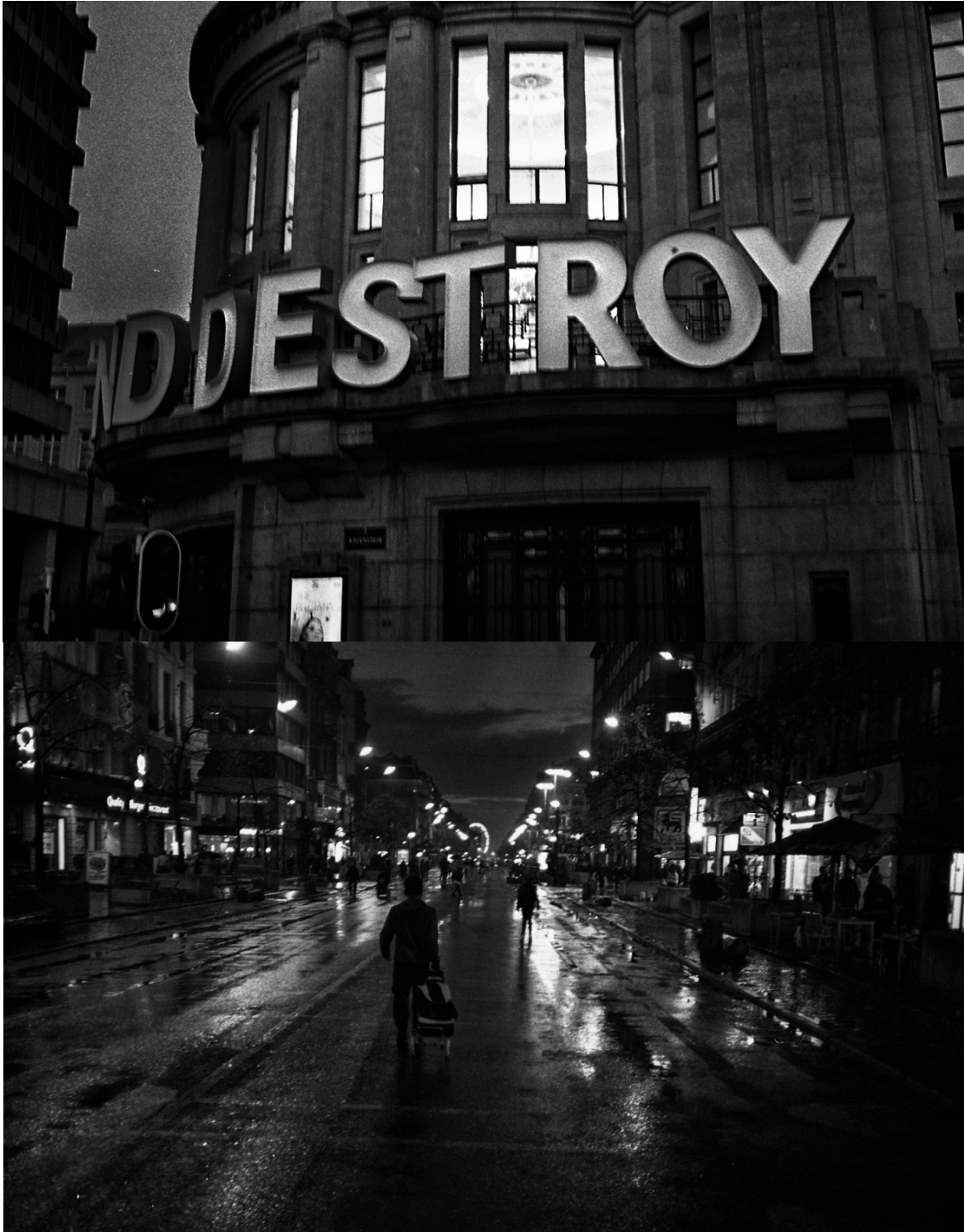








el desierto de la ciudad₂











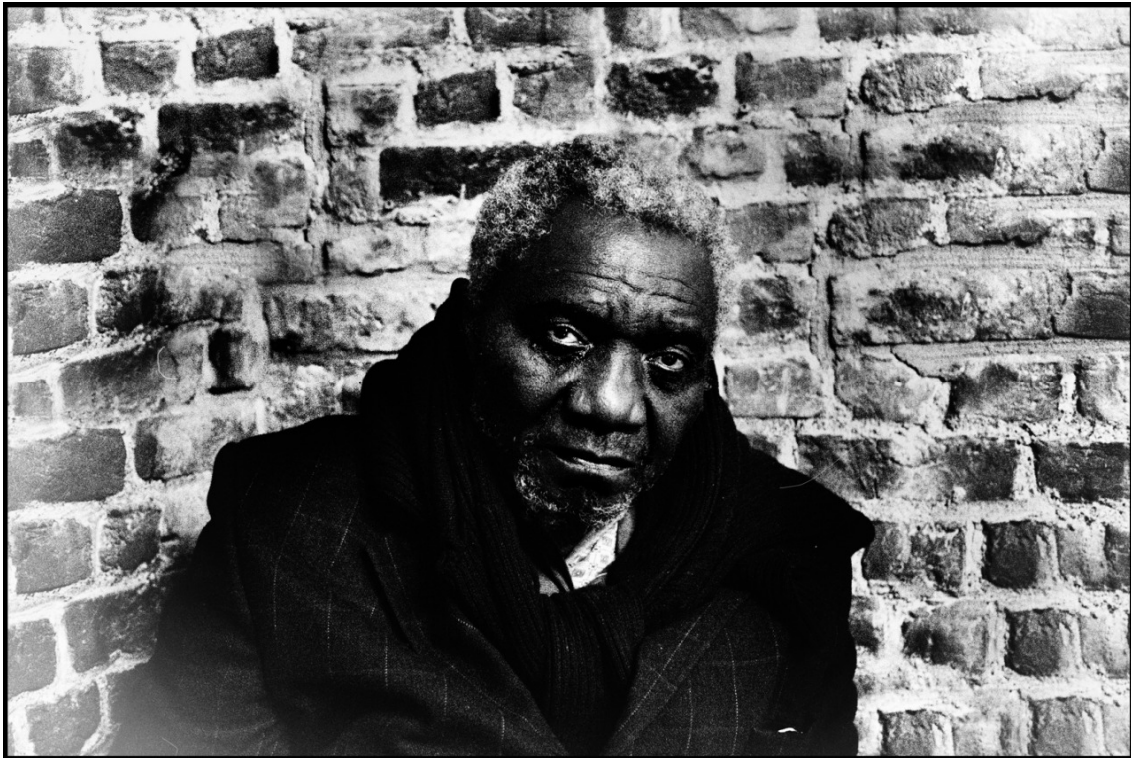
























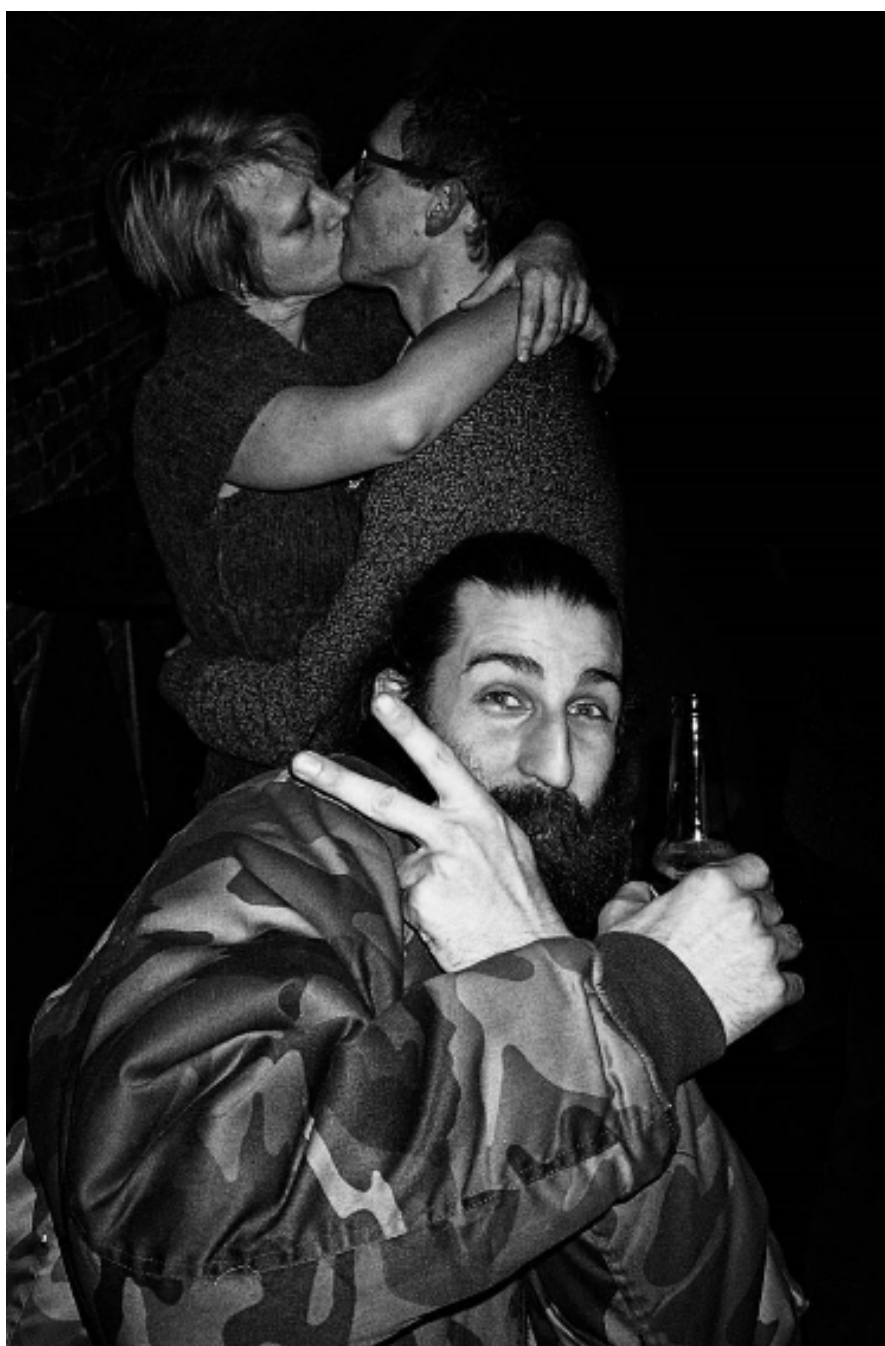






noches de vino y rosas₃

















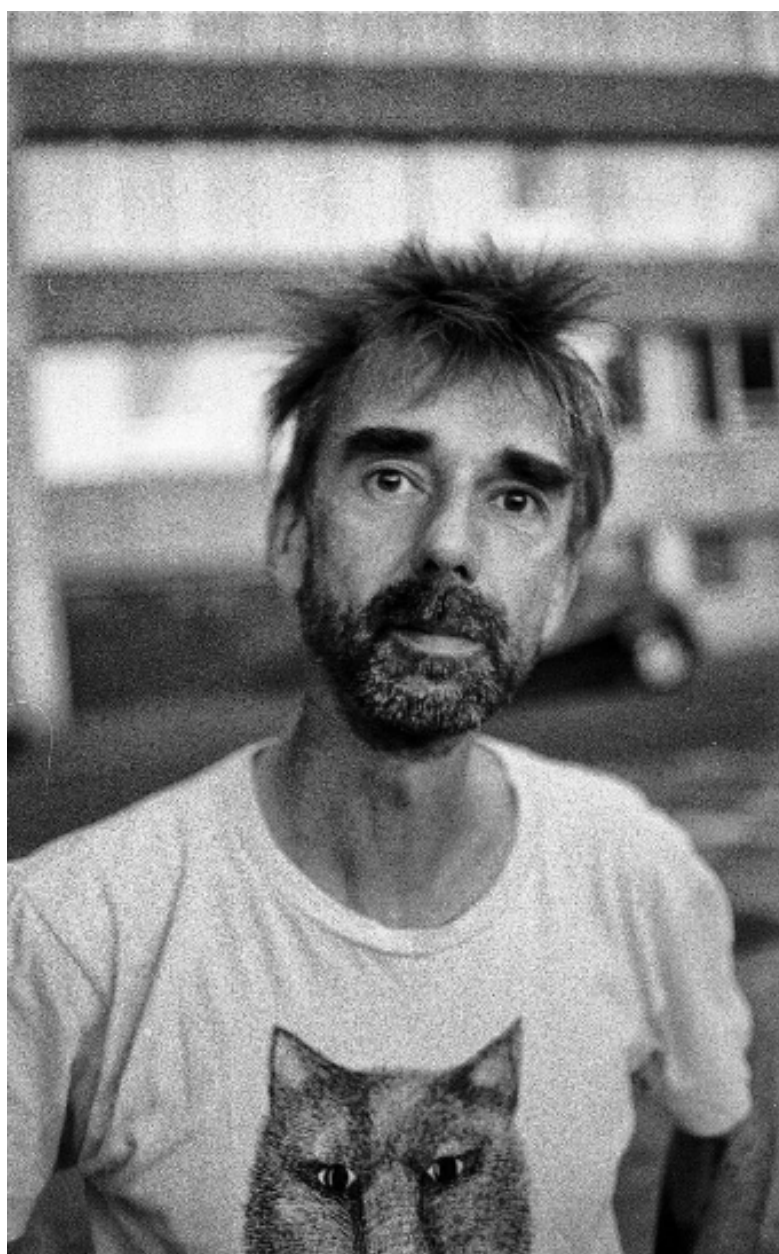






gatos, perros, caballos₄





























tocando a las puertas del cielo₅











más allá del horizonte₆

































Jonathan Harvey <1939(73)2012>



I burn away and laugh
my ashes are alive
I die a thousand times
my ashes dance back
a thousand new faces

我焚燒了它笑著
我的骨灰依舊活躍著
我死了千百回
我的骨灰飄揚而歸
千百種新面孔

me consumo y río
mis cenizas están vivas
muero mil veces
mis cenizas bailan de nuevo
como mil caras nuevas



1997 Ashes Dance Back

for mixed voices and electronics

Taipei Chamber Singers, Conductor: 陳雲紅 Yun-Hung Chen (live)

text: Rumi translated by Andrew Harvey Love's Fire and The Way of Passion

Las cenizas bailan de nuevo

<https://www.youtube.com/watch?v=ogy3SjeyO84>

msv-708 Una jaula vuela		
Christopher de B éthune	DCCVIII	130
Jonathan H arvey <1939(73)2012> <mu118> 1997 Ashes Dance Back <i>Las cenizas bailan de nuevo</i>		

<http://es.scribd.com/collections/4401446/Sinfonia-Visual>
<https://es.scribd.com/document/311793329/Torre-de-los-Musicos-479-2060>
<http://es.scribd.com/manuelsusarte>
manuelsusarte@hotmail.com